

GEBRUIKSAANWIJZING · ISTRUZIONI PER L'USO
MANUEL D'UTILISATION · MANUAL DEL USUARIO



28.04.2008 / 97-9539



Inhoud, Dutch

Tekeningen.....	4-5
Installatiehandleiding.....	6
Het monteren van afzonderlijke delen.....	8
Handleiding stoken – hout.....	9
Algemeen.....	10
Onderhoud.....	11
Onregelmatigheden.....	12

Tables des matières, Français

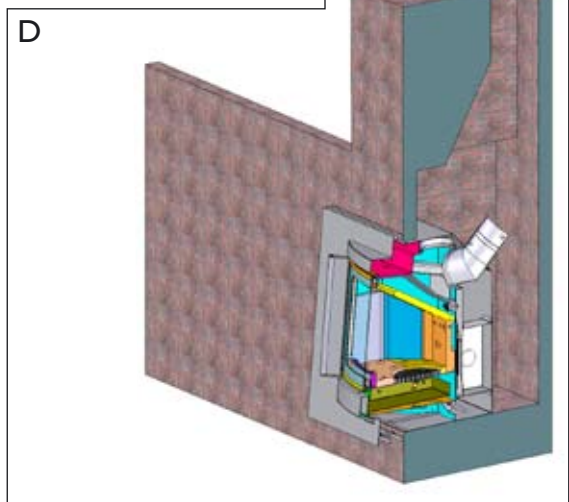
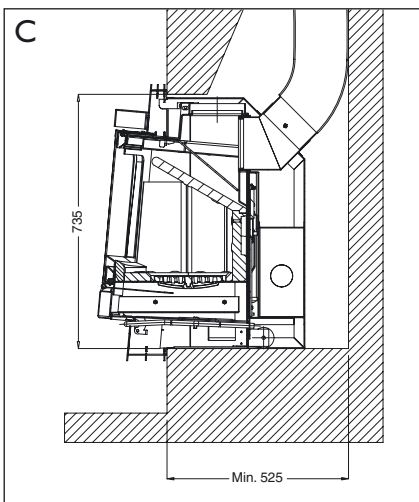
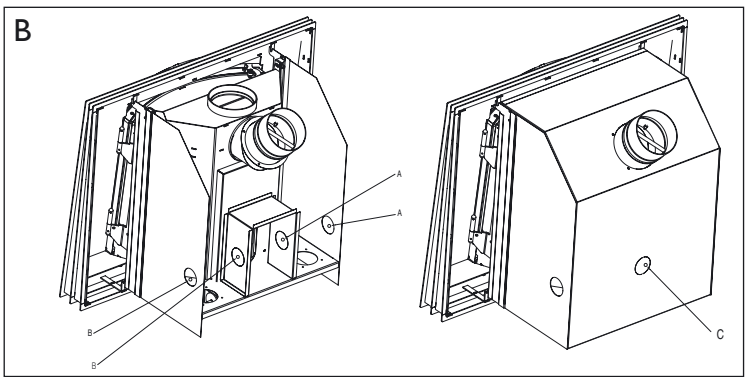
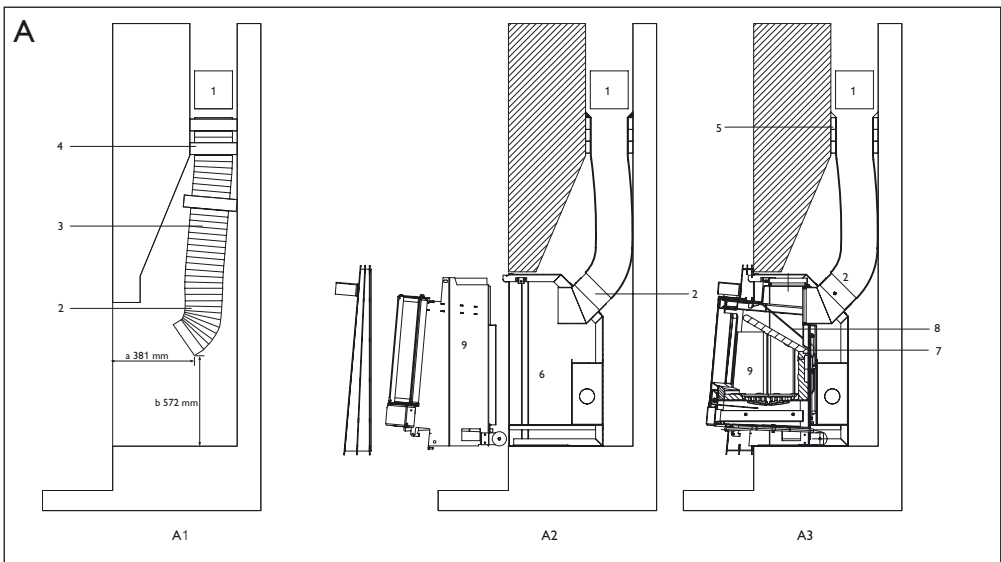
Illustrations.....	4-5
Guide d'installation.....	14
Montage des pièces détachées.....	17
Guide de chauffage – bois.....	17
Généralités.....	18
Entretien.....	19
Défauts de fonctionnement.....	20

Indice, Italiano

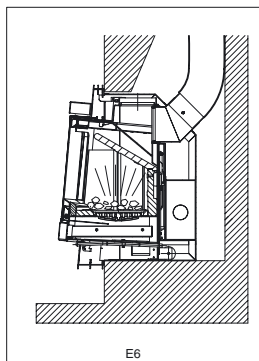
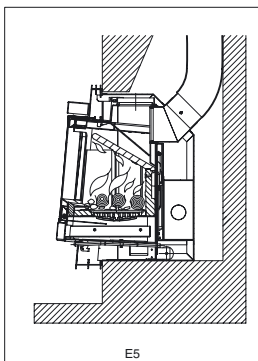
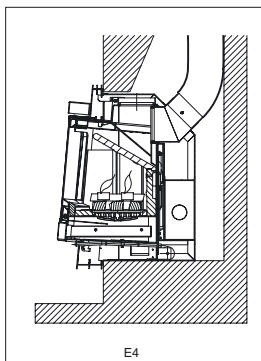
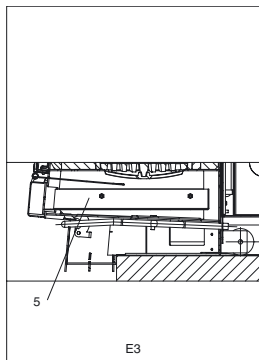
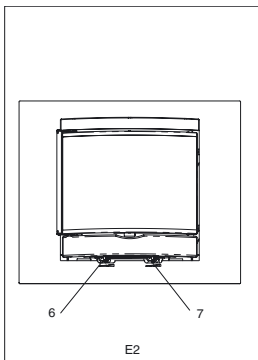
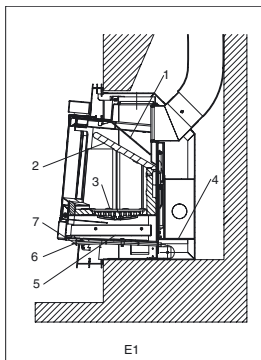
Disegni.....	4-5
Guida all'installazione.....	22
Sistemazione delle singole parti.....	24
Istruzioni d'uso per l'accensione – legna.....	25
Regole generali sulla combustione.....	26
Manutenzione.....	27
Disturbi del funzionamento.....	28

Indice, Español

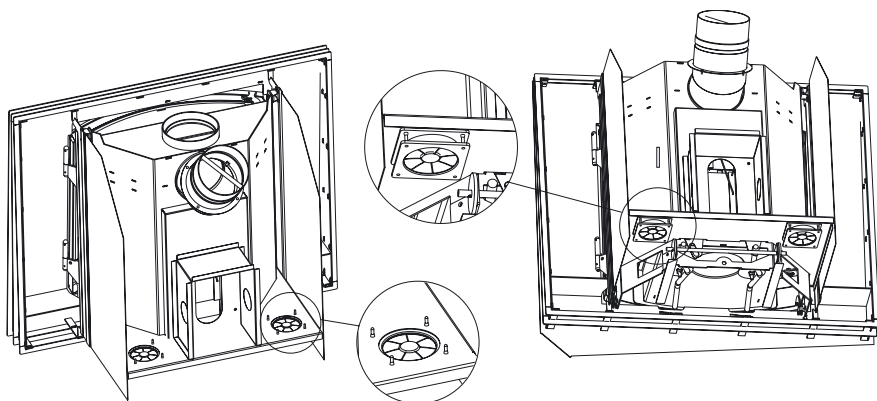
Ilustraciones.....	4-5
Instrucciones para la instalación.....	30
Colocación de las piezas sueltas.....	33
Manual de encendido – madera.....	33
Aspectos generales sobre el encendido.....	34
Mantenimiento.....	35
Irregularidades de funcionamiento.....	36



E



F



Wettelijke voorschriften

Bij de installatie van uw inbouw in een nieuwe, nog niet goedgekeurde kachel dienen steeds zowel alle wettelijke voorschriften als de plaatselijk geldende bouwvoorschriften te worden gerespecteerd. Het is altijd een goed idee om uw schoorsteenveger om raad te vragen voor u de inbouwcassette installeert. Ruimtelijke vereisten

In de ruimte waar de inbouwcassette geplaatst wordt, dient voor voldoende toevoer van verse lucht te worden gezorgd. Een raam dat geopend kan worden of een regelbaar luchtventiel is doorgaans voldoende.

Let op: niet alle soorten glas zijn hittebestendig. Daarom moet een glazen wand in sommige gevallen al een brandbare wand worden beschouwd. Neem contact op met een plaatselijke schoorsteenveger of glasproducent om de juiste afstand tot glas na te gaan.

Afstand tot brandbaar materiaal

Wij verwijzen naar de plaatselijke bouwvoorschriften voor de omvang van het brandveilige gebied vóór de haard.

Als zich rondom de inbouwcassette brandbaar materiaal bevindt, moet er minimaal 80 mm onbrandbaar isolatiemateriaal tussen de cassette en het brandbare materiaal worden aangebracht. Dit geldt voor alle cassetteoppervlakken. Het warmtegeleidingsvermogen van het isolatiemateriaal moet kleiner zijn dan $0,09 \text{ W/m} \times \text{K}$ (gemeten bij een temperatuur van $200 \text{ }^\circ\text{C}$). Het warmtegeleidingsvermogen moet dus lager zijn dan $0,09 \text{ W/m} \times \text{K}$.

Eisen aan het rookgasafvoerkanaal

Het rookgasafvoerkanaal moet aan de wettelijke en lokale voorschriften voldoen. De lengte dient dusdanig te zijn dat een goede trek gewaarborgd is en er geen storende rook ontstaat. Nominale trek: 15 Pa.

Het kanaal moet een diameter hebben van minimaal 150mm. De diameter van het kanaal moet echter altijd groter of gelijk zijn aan de diameter van de uitlaat van de cassette. Het kanaal dient te zijn voorzien van gemakkelijk toegankelijke veegdeur of inspectieluik.

De schoorsteen

De schoorsteen is de motor van de inbouwmodule en allesbepalend voor de werking van de kachel. De schoorsteentrek geeft een onderdruk in de kachel. Deze onderdruk verwijdert de rook uit de kachel, zuigt lucht door de klep naar de zgn. smookklep, die de ruit vrij van roet houdt, en zuigt lucht aan door de primaire en secundaire kleppen voor de verbranding.

De schoorsteentrek ontstaat door het temperatuurverschil tussen de inwendige en uitwendige schoorsteen. Hoe hoger de temperatuur in de schoorsteen, hoe beter de schoorsteentrek. Het is daarom belangrijk dat de schoorsteen goed is opgewarmd voordat u de schuiven sluit en de verbranding in de kachel vermindert (een stenen schoorsteen is niet zo snel warm als een stalen schoorsteen).

Zelfs een goede schoorsteen kan slecht functioneren indien hij verkeerd wordt gebruikt. Zo kan een slechte schoorsteen eveneens functioneren bij goed gebruik.

Montage en aansluiting (Tekening A)

HWAM I 20/80 hebben een losse buitenkast die op de gewenste plaats wordt gedrukt en aangesloten na de aansluiting van de inbouwcassette.

HWAM I 20/80 kunnen op twee manieren worden aangesloten:

1. Montage en aansluiting in een bestaande open haard en/of op een bestaand rookgasafvoerkanaal.
2. Plaatsing in nieuw metselwerk, waarbij eventuele warme convectielucht naar andere vertrekken wordt geleid.

I. Montage en aansluiting in een bestaande constructie

- A. Bij plaatsing in een bestaande open haard, dient de reguleringschuif in de bestaande schoorsteen te worden verwijderd, en het eventuele rookkanaal te worden vergroot, zodat het rookkanaal van de inbouwmodule rechtstreeks op de schoorsteen kan worden aangesloten. Eventuele kantstenen op de bodem van de haard dienen verwijderd te worden.

Spreek op voorhand met een vakman of schoorsteenveger af waar u een veegluik (1) dient aan te brengen zodanig dat het rookkanaal gereinigd kan worden terwijl de deur van uw kachel gesloten blijft.

- A1. Eerst wordt de aansluitflens (2) gekoppeld aan een stuk afvoerbuis, flexibel en met voldoende lengte. De lengte van deze buis moet dusdanig zijn dat de onderkant van de flens gelijk ligt met de zijde van de rookbuis, en aan het andere einde past in de schoorsteenopening.

Snij ca. 3 stukken (50 mm) vuurvaste mineraalwolpakking (4), zodanig dat ze net passen in het schoorsteengat, en snij in het midden een gat dat strak om de buis klemt.

Montage van de cassette

Plaats de rookbuis zodanig in het schoorsteengat dat de aansluitflensen overeenkomen met de opgegeven maten. Ondersteun indien nodig de aansluitflensen onderaan met een stok op maat c.

- a. De afstand vanaf de voorzijde van het muurgat wanneer de inbouw een vlak vormt met de muur.
- b. De lengte tot aan de bodem van de kachel.

Druk nu de 3 mineraalwolpakkingen omhoog, rond de rookbuis, in het schoorsteengat, zodanig dat dit volledig wordt afgedicht. Voeg nu met vuurvaste mortel (5) tussen de rookbuis en de schoorsteen, boven op de mine-raalwolpakkingen. Dit doet u door het schoonmaakluik (1) in de schoorsteen en mag alleen gebeuren wanneer de installatie compleet is.

- A2. Schuif de inbouwkast (6) op zijn plaats. Zorg ervoor dat de inbouwkast waterpas staat, en dat de voorkant gelijk ligt met het metselwerk.

- A3. Neem de rookplaat (7) en de rookgeleidingsplaat (8) uit de module. Leg een pakking met een diameter van 5mm op de bodem van de afvoeropening. Duw daarna de inbouw (9) op z'n plaats in de module.

Als de ruimte tussen de haardopening en de inbouwcassette wordt afgesloten met metselwerk, dient dit zo aan te sluiten dat er minimaal 3 mm ventilatieruimte overblijft aan de kant van de cassette. Het metselwerk boven de cassette moet daarom zelfdragend zijn. Bevestig de cassette aan het metselwerk met minimaal één schroef aan de zijkant en eventueel nog een schroef in de bodem.

Aansluiting van verse buitenlucht (Tekening B)

HWAM I 20/80 is voorbereid voor een luchtaanvoersysteem. Het luchtaanvoersysteem is apart verkrijgbaar. Dit systeem bestaat uit een flexibele slang en drie aansluitmoffen voor deze slang. Het is mogelijk om het luchtaanvoersysteem op drie plaatsen op de inbouwcassette aan te sluiten (rechts, links en aan de achterkant).

Voordat cassette en haard worden afgemonteerd, wordt bepaald of de aansluiting van het luchtaanvoer-

systeem aan de zijkant of aan de achterkant moet komen. Als de lucht aan de zijkant wordt toegevoerd, worden de kleine ronde metalen plaatjes (A of B, tekening B1) uit de cassette gedrukt. Als de lucht aan de achterkant van de cassette wordt toegevoerd, wordt er slechts één metalen plaatje uitgedrukt (C, tekening B2). Monteer aan beiden kanten van het gat in de cassette (binnen en buiten) een flens. Vervolgens kan de flexibele slang worden gemonteerd op de flens aan de buitenkant van de cassette. De flexibele slang wordt tevens naar de ontluchtingsbuis geleid.

Belangrijk! Als er geen verse-luchtsysteem wordt gemonteerd, moet er een afdekplaat aan de rechter of linkerkant van de verse-luchtcassette worden verwijderd. De afdekplaten in de buitenmantel van de inbouw cassette mogen niet worden verwijderd.

Montage van de blazers (Tekening F)

De blazers dienen nu gemonteerd en getest te worden voor de inbouw op z'n plaats wordt geduwd. Ze zijn reeds verbonden met de leidingen (6) die u tussen de blazers en achteraan de inbouw cassette legt. Laat de blazers (8) over de cassette neerhangen. De witte leiding kan aan beide zijken van de cassette vooraan door de kroonmof (5) worden aangesloten. De witte leiding is niet hittebestendig en mag daarom niet in de cassette worden gelegd. Verbind eerst de leidingen zodanig dat de kleuren overeenstemmen. Wenst u de leidingen te verlengen, dan dienen de polen overeen te komen vooraleer de blazers kunnen fungeren.

Wanneer de HWAM I 20/80 op de gewenste plaats staat, worden de ventilatoren in de gaten gemonteerd m.b.v. rubberen lussen. De ventilatoren worden omgedraaid, zodat de stickers naar boven gericht zijn.

Let op dat de leiding tussen de ventilatoren niet klem komt te zitten onder de inbouw cassette. Trek vervolgens de aansluitbuis (2) omlaag in de rookafvoermof en bevestig deze door de twee losse kopschroeven vanaf de binnenkant in de buis vast te schroeven. Monteer vervolgens weer de rookgeleidingsplaten (8) en het rookschot (7).

2. Nieuw metselwerk rondom de inbouwkachel (Tekening D)

Tijdens het op metselen plaatst u de stalen inbouwkast waterpas op de gewenste hoogte. Denk aan de leiding voor de stroom (12 volt) naar de blazers. Tijdens het metselen dient u te zorgen voor een ruimte van minimaal 3mm tussen muur en inbouw cassette. Het metselwerk boven de cassette dient zelfdragend te zijn. Denk aan de bevestigingsschroeven tussen cassette en muur.

De rookgasafvoerpijp en de eventuele convectiebuisen naar andere vertrekken kunnen op de kast worden gemonteerd.

De inbouw cassette is niet dragend, zodoende dienen rookbuisen langer dan 2m - en eventueel ook de schoorsteen - te worden vastgezet zodat het gewicht niet op de cassette rust.

Als het metselwerk klaar is, monteert u de inbouwkachel zoals beschreven onder A en B.

HET MONTEREN VAN AFZONDERLIJKE DELEN

(Tekening E)

Controleer voor het gebruik van de oven of alle afzonderlijke delen correct gemonteerd zijn.

(Tekening E1)

1. Rookschot. Deze plaat moet op de achterplaat en de schuine zijplaten rusten. Het schot moet op

- zijn plaats vallen in de groef op de achterplaat.
2. Stalen rookgeleidingsplaten. Deze worden op hun plaats gehouden met twee wiggen, die elk in een oog op de inwendige bovenplaat worden geschoven.
 3. Bij HWAM I 20/80 wordt de afdekplaat boven op het rooster gelegd om te voorkomen dat er gloeiende deeltjes in de aslade vallen.
 4. De transformator van de ventilatoren moet altijd op het stopcontact zijn aangesloten. De blazers dienen manueel te worden bediend.
 5. Aslade.

Bedieningshandgrepen (Tekening E2)

6. De luchtschuif aan de onderzijde van de deur regelt de spoellucht, die roetaanslag op de ruit voorkomt.
7. Primaire en secundaire verbrandingslucht wordt toegevoerd via het automatische mechanisme aan de achterzijde van de inbouwcasette.

Door de handgrepen onder het deksel naar rechts te schuiven, wordt de klep geopend. Wanneer ze naar links worden geschoven, gaat de klep dicht. De verbrandingslucht gaat door de kanalen in de bovenkant van de cassette en ten slotte naar de openingen van de kanalen.

Aslade (Tekening E3)

De aslade wordt geopend door de voorklep omlaag te klappen. Hierna kunt u de aslade naar buiten trekken.

HANDLEIDING STOKEN - HOUT

De eerste keer dat u stookt

De eerste keer dat u de inbouwmodule aansteekt, dient u voorzichtig te werk te gaan, daar alle materialen moeten wennen aan de hitte. De lak wordt afgehard wanneer de kachel voor het eerst brandt en het deurtje en de aslade moeten zeer voorzichtig worden geopend, omdat anders het risico bestaat dat de pakkingen in de lak blijven vastplakken. Bovendien kan de lak een onaangename geur produceren, dus zorg voor goede ventilatie.

Regeling van de kachel (Tekening E)

Regelstang (6): regeling van primaire en secundaire lucht. De primaire lucht komt omhoog door het rooster. De secundaire lucht komt naar binnen door de gaten in de achterplaat. Regelstang (7): regeling van de ruitenspoellucht. Komt naar binnen bij de ruit.

Aansteken (Tekening E1)

Bij cassettes met ventilator moet vóór het aansteken de stroom worden ingeschakeld. De regelstang voor de primaire en secundaire lucht (6) wordt helemaal naar rechts geschoven (max. primaire lucht) en de regelstang voor de ruitenspoeling (7) wordt helemaal naar rechts geschoven (max. ruitenspoellucht). Leg een hoeveelheid aanmaakhoutjes die overeenkomt met ongeveer 2-3 houtblokken (ongeveer 2 kg) in de kachel. Leg twee aanmaakblokken in de bovenste laag aanmaakhoutjes. Steek ze vervolgens aan en laat het vuur zich rustig verspreiden. Laat het deksel op een kier staan, tot zich op de ruit geen condens meer vormt (ongeveer 5 min.). Sluit nu het deksel. Zet zodra alle aanmaakhoutjes goed vlam hebben gevat de regelstang voor de vermogensregeling (6) in de middelste stand (tekening E5). Dreigt het vuur nu te doven, dan is het nog te vroeg om de regelstang te verschuiven. Zet de regelstang weer in de rechterstand, totdat het vuur beter op gang is gekomen. Laat de aanmaakhoutjes helemaal uitbranden, tot er geen zichtbare vlammen meer zijn.

Belangrijk! De aslade mag tijdens de aansteekfase niet worden geopend en dient altijd gesloten te zijn wanneer de kachel wordt gebruikt. Het deksel mag alleen worden geopend om de kachel aan te maken, het vuur op te stoken of de as te verwijderen.

Verbranden (Tekening E6)

Zodra u geen gele vlammen meer kunt zien, en er een goede laag gloeiende kool is, kunt u opnieuw hout toevoegen. De aslaag is goed wanneer de houtblokken uit elkaar vallen en de bodem bedekt is met gloeiende as. De gloeiende as moet in een kring rond de afdekplaat rood oplichten. Dit wil namelijk zeggen dat het automatische mechanisme de primaire luchttoevoer heeft geopend, die het hout moet aansteken. Leg 2 - 3 nieuwe stukken brandhout van max. 1 kg per stuk op het vuur. Bij de eerste keer opstoken wordt ook de regelaar van de ruitenspoellucht in de middelste stand gezet.

Hierna hoeft de kachel niet meer geregeld te worden, omdat het automatische mechanisme deze taak overneemt.

De temperatuur kan echter omhoog of omlaag worden bijgesteld door de regelstangen naar links of rechts te schuiven. Als de regelstangen verder naar links worden geschoven, wordt de verbranding getemperd en de brandduur verlengd. Worden ze naar rechts geschoven, dan neemt de verbranding toe en wordt de brandduur verkort. Wacht steeds met opstoken tot de aslaag weer voldoende laag is.

Stoken met steenkool, briketten en "supercokes"

HWAM I 20/80 is niet geconstrueerd om te worden gestookt met steenkool of "supercokes". U kunt echter briketten gebruiken, die op de as van het hout worden gelegd.

Zet de temperatuurregelaar helemaal open, totdat de briketten goed gloeien.

Denk er aan dat u de temperatuurregelaar hierna weer moet sluiten. Wees opmerkzaam op het feit dat stoken met andere brandstoffen dan hout, roet op de ruit als gevolg kan hebben.

ALGEMEEN

Snelle of krachtige warmte

Snelle of krachtige warmte kan worden bereikt door vele maar kleine stukken te verbranden.

Maximale verbranding

De inbouwmodule is gekeurd voor een verbranding per uur van: 2,4 kg hout of 1,9 kg briketten.

Wordt deze grens overschreden, dan valt de inbouwmodule niet alleen niet langer onder de fabrieksgarantie maar kan ook door oververhitting beschadigd worden.

Lange brandtijd

Een lange brandtijd kan worden bereikt door weinig (min. 2), maar wel zeer grote stukken hout te verbranden, en tegelijkertijd de schuifklep (7) zo laag mogelijk in te stellen. Om de brandtijd nog verder te verhogen kan de schuifklep in de deur half gesloten worden, maar nooit zover gesloten dat er roet op de ruit verschijnt.

Te koud stoken

Als de vuurvaste materialen zwart zien na het stoken, dan is er sprake van verontreiniging en functioneert de automaat niet optimaal. De temperatuurregelaar dient in dat geval geopend te worden en wellicht ook de schuifklep op de deur. Bovendien kan het nodig zijn een grotere hoeveelheid hout te verbranden.

Het reinigen van het glas

Wij raden u aan de ruit te reinigen na het stoken. Dit kan het beste gebeuren met een stuk keukenrolpapier.

Brandstoftypen

Wij adviseren het gebruik van stukken gehakt berken- of beukenhout dat minstens 1 jaar buiten onder een afdak heeft gelegen. Hout dat binnen wordt bewaard wordt vaak te droog en verbrandt derhalve te snel.

Briketten geven veel warmte af. Sommige typen zetten echter snel uit, met als gevolg een niet te controleren verbranding.

ONDERHOUD

Schoonmaak

Het onderhoud van de inbouwmodule dient alleen te geschieden als deze koud is. Het dagelijks onderhoud is minimaal. Het eenvoudigste is de inbouwmodule uitwendig te stofzuigen met een klein mondstuk met een zachte borstel.

Controleer of de luchtspleet tussen de binnenkant van de deur en het glas as- en roetvrij zijn. Eén keer per jaar is het tijd voor de grote schoonmaak. As en roet worden dan uit de brandkamer verwijderd, en deuren en armatuur dienen met kopervet te worden gesmeerd.

Reiniging

Na het schoonstevenen trekt u de rookplaat naar voren en naar boven, en de achterkant kiept u naar beneden, zodat roet en as in de brandkamer kunnen vallen. Klop voorzichtig op de rookgeleidingsplaat, zodat u ook de laatste resten meekrijgt. Bij de grote schoonmaakbeurt verwijdert u de rookplaat en de rookgeleidingsplaat. Hierna tevens de schuine voorplaten, waarna de zijplaten, bak- en bodemplaten, en eventueel het rooster verwijderd kunnen worden. De montage geschiedt in omgekeerde volgorde.

As

De aslade kan het gemakkelijkst worden geleegd door een afvalzak over de lade te trekken, de lade op zijn kop te houden en hem vervolgens voorzichtig uit de afvalzak te trekken. De as kan via het huisvuil worden afgevoerd.

Denk eraan dat er zelfs 24 uur nadat het vuur in de kachel gedoofd is, gloeiende deetjes in de as kunnen zitten!

Isolatie

Het effectieve maar poreuze isolatiemateriaal van de brandkamer kan mettertijd slijten of beschadigd raken. Het barsten van het isolatiemateriaal heeft geen gevolgen voor de werking van de kachel. Het materiaal dient echter vervangen te worden zodra de slijtage de helft van de oorspronkelijke dikte overschrijdt.

Deuren/glas

Controleer of de luchtspleten in het kader van de deur as- en roetvrij zijn.

Zit de glasdeur vol roet, dan kan deze eenvoudig gereinigd worden een stuk keukenrolpapier. Controleer regelmatig of de pakkingen in deuren en aslade volledig en zacht zijn. Is dit niet het geval, dan dienen zij vervangen te worden. Gebruik uitsluitend originele pakkingen.

Oppervlak

Gewoonlijk is het niet noodzakelijk het oppervlak een nabehandeling te geven. Eventuele lak-schade kan worden behandeld met Senothermspray.

Garantie

Bij gebrekkig onderhoud vervalt de garantie!

ONREGELMATIGHEDEN

Beroet glas

- Het hout is te vochtig. Stook alleen met brandstof die minimaal 12 maanden onder een afdak heeft gelegen en een vochtgehalte heeft van ca. 18%.
- Gebrekkige toevoer van secundaire lucht voor het reinigen van de ruit. De schuifklep in de deur extra openen.

Er wordt te koud gestookt. Stook de inbouwmodule eerst goed warm.

Rook in de kamer bij openen van de deur

- Geen schoorsteentrek. Herlees het hoofdstuk over de schoorsteen of laat de schoorsteenveger komen.
- Schoonmaakluikje is niet dicht of is eruit gevallen. Vervangen of opnieuw monteren.

Open nooit de klep, zolang u vlammen kunt zien.

Onregelmatige verbranding

- De pakking in de deur of de aslade sluit niet goed af. Monteer een nieuwe pakking. Sluit de klep wanneer de kachel niet in gebruik is.

Indien de staalplaten in de brandkamer gloeien of vervormen, wordt er te krachtig gestookt. Stel het gebruik bij en neem contact op met uw leverancier.

CONFORMITEITSVERKLARING

Fabrikant:
HWAM Heat Design AS
Nydamsvej 53
DK – 8362 Hørning

Tel.: +45 86 92 18 33
Fax: +45 86 92 22 18
E-mail: heatdesign@hwam.com

verklaart hierbij dat

Product:	Type:
Houtkachel	HWAM I 20/80

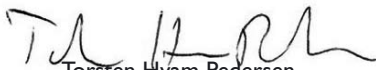
is vervaardigd conform de bepalingen van de volgende richtlijnen:

Referentienr.	Titel:
89/106/EEC	Richtlijn inzake bouwmaterialen

en conform de volgende geharmoniseerde normen:

Nr.	Titel:	Uitgave:
EN 13229	Voorzetkachels inclusief open haarden voor vaste brandstoffen	2001
EN 13229/A2	Voorzetkachels inclusief open haarden voor vaste brandstoffen	2004

Hørning, 21. mei 2007


Torsten Hvam Pedersen
Hoofd productie en kwaliteit

Prescriptions légales

Si le foyer doit être encastré dans une cheminée de construction récente et qui n'a pas été approuvée, celle-ci doit être conforme à toutes les prescriptions légales et à la législation du bâtiment. Il est toujours recommandé de consulter le ramoneur avant l'installation du foyer.

Encombrement

La pièce, dans laquelle le foyer sera installé, doit être pourvue d'une arrivée d'air frais de combustion. Une fenêtre basculante ou une ventouse d'aération réglable sont suffisantes.

Attention ! Tous les éléments vitrés ne sont pas résistants à la chaleur. Une paroi vitrée doit donc, dans certains cas, être considérée comme matériau inflammable. Veuillez contacter votre ramoneur ou le fabricant de la paroi vitrée en ce qui concerne l'écart de sécurité aux éléments vitrés.

Distance par rapport aux matériaux inflammables

Pour les distances de sécurité anti-feu devant le poêle, se référer aux règlements locaux.

En cas de présence de matériau inflammable autour du caisson de maçonnerie, un matériau isolant (type brandbatts) non inflammable d'au moins 80 mm d'épaisseur doit être inséré entre le caisson et le matériau inflammable. Ceci est valable pour toutes les surfaces du caisson. Le matériau isolant doit avoir une conductibilité thermique ne dépassant pas $0,09 \text{ W/m} \times \text{K}$ (mesuré à 200°C). La conductibilité thermique doit donc être inférieure à $0,09 \text{ W/m} \times \text{K}$.

Exigences imposées à la cheminée

La cheminée doit posséder une hauteur garantissant des caractéristiques de tirage suffisantes et ne doit pas provoquer de nuisance par la fumée qui s'en échappe. Tirage nominal requis: 15 Pa.

La section minimale de la cheminée est de 150 mm. L'exigence minimale est cependant que la section doit toujours correspondre à la section de la sortie du foyer. La cheminée devra en outre être pourvue d'une porte de nettoyage facilement accessible.

La cheminée

La cheminée est le moteur du foyer et donc essentielle au fonctionnement de ce dernier. Le tirage de la cheminée crée une dépression dans le foyer. Cette dépression évacue la fumée provenant du foyer, aspire de l'air, à travers le registre, vers ce que l'on appelle le balayage du verre, qui empêche le dépôt de suie, et aspire de l'air, à travers les registres primaire et secondaire, pour alimenter la combustion.

Le tirage se forme en raison de la différence de température entre l'intérieur et l'extérieur de la cheminée. Plus la température à l'intérieur de la cheminée est élevée, et plus le tirage sera fort. Il est donc essentiel que la cheminée soit bien chauffée avant de fermer les registres et de réduire le niveau de combustion dans le foyer (une cheminée maçonnée met plus de temps à chauffer qu'une cheminée en acier).

Mal utilisée, une bonne cheminée peut mal fonctionner. Inversement, une mauvaise cheminée peut fonctionner de façon satisfaisante si elle est bien utilisée.

Montage et raccordement (illustration A)

Le HWAM I 20/80 se compose du foyer à encastrer proprement dit (enceinte intérieure) et d'un caisson d'encastrement que l'on insère dans l'ouverture aménagée dans la maçonnerie et que l'on raccorde après le montage du foyer.

Le HWAM I 20/80 peut être raccordé de deux manières:

1. Montage et raccordement dans une cheminée existante.
2. Nouvel ouvrage de maçonnerie autour du foyer et le cas échéant, installation de gaines 2. de chauffage vers d'autres pièces.

1. Montage et raccordement dans une cheminée existante

- A. Avant d'installer le foyer à encastrer HWAM dans une cheminée maçonnée, on enlèvera du conduit de cheminée existant le registre de réglage et la hotte éventuelle de manière à mettre en contact direct l'orifice de sortie des fumées et le conduit de cheminée. Supprimer également les pierres saillantes qui se trouveraient au bas de la cheminée: Celles-ci pourraient gêner la bonne installation du foyer.

Consulter l'agent HWAM afin de fixer avec lui l'emplacement le plus approprié de l'orifice de ramonage (1) qui permet de nettoyer le conduit de fumée de haut en bas sans que l'on soit obligé d'ouvrir la porte du foyer.

- A1. Assembler sur le raccord (2) du foyer un tuyau de raccordement rigide ou flexible de dimension appropriée (3). Ajuster le conduit de fumée de sorte que le bord inférieur du collier de raccordement s'adapte au bord du conduit de fumée et que l'autre bout du conduit de fumée s'adapte à l'orifice de la cheminée.

Boucher l'interstice autour du tuyau au moyen de 3 couches de laine de roche ignifuge de 50 mm (4) avec au centre une ouverture qui s'ajustera exactement à la dimension du tuyau.

Installation du caisson

Placer le tuyau dans l'orifice de la cheminée de sorte que le manchon de raccordement correspond aux mesures indiquées. Soutenez, au besoin, le bord inférieur par une baguette au longueur c.

- a. Distance du bord de devant de l'orifice de maçonnerie, si le foyer à encastrer doit être aligné au mur.
- b. Hauteur sur le fond du foyer.

Repousser vers le haut les 3 couches de laine de roche de manière à les introduire dans le trou de cheminée où elles feront office de joint étanche.

Sceller ensuite le tuyau à la paroi de la cheminée à l'aide de mortier ignifuge (5) ou d'un produit équivalent. Ceci est fait par l'orifice de ramonage (1) en la cheminée, et n'est fait que quand le foyer est assemblé.

- A2 Placer le foyer (6) sur la dalle de la cheminée. Veiller à ce qu'il soit bien de niveau et que la face avant soit au même plan que la surface du mur d'encastrement
- A3. Retirer du foyer à encastrer la plaque de déviation (7) et le déflecteur de fumée (8). Placer un joint de 5 mm au fond du manchon. Glisser le foyer (9) dans son caisson d'encastrement.

Si l'écart entre l'ouverture de la cheminée et le caisson d'encastrement doit être comblé par de la maçonnerie, il doit y avoir un interstice de 3 mm autour du caisson. La maçonnerie autour du caisson doit donc être autoportante. Fixer le caisson à la maçonnerie avec au moins une vis sur le côté et éventuellement sur le fond.

Raccord du conduit d'aération, vu de l'extérieur (illustration B)

HWAM I 20/80 est conçu pour un système d'aération. Le système d'aération est vendu séparément. Le système comprend un tuyau souple et trois raccords de fixation pour le tuyau souple. Le système d'aération peut être raccordé en trois endroits au caisson d'encastrement (à droite, à gauche et derrière).

Avant de fixer le caisson et le poêle, décider si le conduit d'aération doit se placer sur les côtés ou sur l'arrière. Si l'air doit arriver par le côté, extraire du caisson les petites plaques métalliques rondes (A ou B, illustration B1). Si l'air doit venir par l'arrière du caisson n'extraire qu'une plaque métallique (C, illustration B2). Fixer une bride de chaque côté de l'orifice du caisson (intérieur et extérieur). Fixer ensuite le tuyau souple sur la bride, sur l'extérieur du caisson. Introduire le tuyau souple dans le conduit d'aération.

Important ! Si le système d'aération n'est pas installé, retirer un seul obturateur, soit à droite soit à gauche du caisson d'aération. Ne pas retirer les panneaux d'obturation du manteau externe du caisson d'encastrement.

Montage et installation des ventilateurs (illustration F)

L'installation des ventilateurs doit être fait maintenant, et leur fonctionnement est à vérifier avant que le foyer soit mis en place. Placer le câble (6) entre les ventilateurs et sur la derrière du caisson d'encastrement. Laisser les ventilateurs (8) pendre au dehors du caisson. La connexion avec le câble blanc (4) peut se passer par tous les deux côtés ou directement par la façade jusqu'au manchon créneaux. Le câble blanc n'est pas résistant à la chaleur. Ne le placez donc pas dans le caisson. D'abord, relier les câbles de sorte que les couleurs conviennent. Si les câbles sont à rallonger, les bornes doivent convenir de sorte que les ventilateurs puissent fonctionner.

Une fois le HWAM I 20/80 en place, fixer les ventilateurs dans les orifices avec les brides en caoutchouc. Tourner les ventilateurs de sorte que les autocollants pointent vers le haut.

Attention ! Ne pas coincer sous l'insert, le câble entre les ventilateurs. Tirer le conduit de raccordement (2) vers le bas dans le manchon d'échappement et le fermer en vissant solidement les 2 vis à six pans, par l'intérieur du conduit. Remettre en place la plaque du conduit (8) et la clayette (7).

2. Nouvelle maçonnerie autour du foyer à encastrer (illustration D)

Pour effectuer ce travail correctement, on prendra soin de placer le foyer à encastrer de niveau et à une hauteur appropriée. Ne pas oublier la conduite du câble d'alimentation électrique des ventilateurs (12V). D'autre part, il devra rester un espace de 3 mm au minimum entre la maçonnerie et le foyer. La partie supérieure de l'ouvrage devra donc être autoportante. Ne pas oublier les vis de fixation entre le caisson et la cloison.

Le tuyau d'évacuation des fumées ainsi que les éventuelles gaines de chauffage vers d'autres pièces seront raccordés au foyer à encastrer pendant les travaux de maçonnerie.

Le caisson n'est pas portant pourquoi les tuyaux plus longs que 2 m ainsi qu'une cheminée éventuelle doivent être fixés (secoués), de sorte que le poids ne reste pas sur le caisson.

Après avoir effectué les travaux de maçonnerie, on mettra le foyer en place comme indiqué aux rubriques A et B.

MONTAGE DES PIÈCES DÉTACHÉES

(illustration E)

Avant l'installation du foyer, vérifiez que toutes les pièces détachées ont été correctement installées.

(illustration E1)

1. Clayette Doit être placée sur la plaque arrière et sur les plaques latérales obliques. Doit s'emboîter dans l'ornière de la plaque arrière.
2. Plaques de conduit en acier. Maintenir en place avec deux coins. Les pousser chacun dans un anneau, sur l'intérieur de la plaque supérieure.
3. Plaque de protection (uniquement). Placée au-dessus de la grille afin d'empêcher les braises incandescentes de tomber dans le cendrier.
4. Le transformateur du ventilateur doit toujours être branché sur une prise. Les ventilateurs doivent être allumés lorsque le foyer est chaud. Démarrage et arrêt manuellement.
5. Cendrier.

Poignées (illustration E2)

6. Le clapet placé dans la porte est destiné au réglage de l'air, il sert à empêcher le dépôt de suie sur la vitre.
7. L'air de combustion primaire et secondaire pénètrent par l'automatisme sur l'arrière de l'insert. Les manettes de réglage situées sous la porte ouvrent le registre si elles sont poussées vers la droite et le ferment si elles sont poussées vers la gauche. L'air de combustion passe par les canaux sur le haut de l'insert et se dirige vers les ouvertures des canaux.

Cendrier (illustration E3)

Faire basculer la porte avant vers le bas pour ouvrir le tiroir à cendres. Après, on peut sortir le cendrier.

GUIDE DE CHAUFFAGE - BOIS

Première utilisation

Soyez prudent lorsque vous allumez le foyer pour la première fois, tous les matériaux devant s'adapter à la chaleur. La laque se durcit lors de la première utilisation. Ouvrez donc très prudemment la porte et le tiroir à cendres. Sinon les joints risquent de rester bloqués dans la laque. La laque peut aussi dégager des odeurs désagréables. Veillez donc à ce que la pièce soit bien aérée.

Réglage du poêle (illustration E)

Tige de réglage (6) : réglage de l'air primaire et de l'air secondaire. L'air primaire monte par la grille. L'air secondaire pénètre par les orifices situés sur la plaque arrière.

Tige de réglage (7) : réglage de l'air du rince-vitre. Entre près de la vitre.

Allumage (illustration E1)

Pour les inserts à ventilateurs, mettre le courant avant l'allumage.

Pousser la tige de réglage d'air primaire et secondaire (6) complètement à droite (air primaire maximal) et pousser la tige de réglage du rince-vitre (7) complètement à droite (air de rinçage maximal). Placer dans le poêle, des bûchettes fendues correspondant à environ 2 à 3 bûches (env. 2 kg). Placer 2 blocs d'allumage entre les bûchettes de la couche supérieure. Allumer sur le dessus et laisser le feu se propager doucement. Maintenir la porte entr'ouverte jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de condensation sur la vitre (env. 5 min). Fermer la porte. Quand toutes les bûchettes brûlent bien, mettre la tige de réglage du rendement

(6) en position médiane (illustration E5). Si le feu s'étouffe quand le réglage est fait à la baisse, c'est que le réglage est effectué trop tôt. Remettre la tige de réglage vers la droite pour que le feu prenne mieux. Laisser brûler les bûchettes complètement jusqu'à ce qu'aucune flamme ne soit plus visible.

Important! Ne pas ouvrir le cendrier pendant la phase d'allumage. Le cendrier doit toujours être fermé lorsque le poêle est en fonctionnement. N'ouvrir la porte que lors de l'allumage et du remplissage ou pour vider les cendres.

E2. Combustion

Lorsqu'aucune flamme jaune n'est visible et qu'il y a une bonne couche de braises, ajouter de petites bûches. La couche de braises est suffisante quand les bûches tombent séparément et que le fond est recouvert de braises. Les braises doivent être rouges et disposées en cercle sur la plaque de protection, pour permettre à l'automatisme de laisser entrer l'air primaire qui enflamme les bûches. Placer 2 ou 3 nouvelles bûches d'un maximum de 1 kg chacune. Pour la première combustion, régler aussi l'air du rince-vitre vers le bas, en position médiane.

Il n'est pas nécessaire d'effectuer ensuite d'autres réglage. L'automatisme s'en charge.

On peut toutefois augmenter ou baisser la température, en déplaçant les tiges de réglage respectivement à gauche ou à droite. Plus les tiges sont placées vers la gauche, plus la combustion diminue et plus la durée de combustion augmente. Plus elles sont placées vers la droite, plus la combustion augmente et plus la durée de combustion diminue. Avant de remplir à nouveau le poêle, attendre que la couche de braises soit suffisamment mince.

Combustion au charbon, briquettes et coke

HWAM | 20/80 n'est pas conçu pour la combustion au charbon ni au coke. On peut néanmoins y brûler des briquettes, en les plaçant sur des braises de bois.

Ouvrez complètement le régulateur de température jusqu'à ce que les briquettes soient bien en braises.

Veillez ensuite à ne pas oublier de refermer le régulateur de température. L'utilisation d'autres types de combustibles que le bois provoque des dépôts de suie sur le verre.

GÉNÉRALITÉS

Chaleur rapide ou forte

Pour obtenir une chaleur rapide ou forte, brûler un grand nombre de bûches de petite taille.

Combustion maximale

Le foyer est destiné à une combustion maximum par heure correspondant à:
2,4 kg de bois ou 1,9 kg de briquettes

Si ces limites sont dépassées, le foyer n'est alors plus couvert par la garantie de fabrication, et risque d'être endommagé par la trop forte chaleur.

Combustion de longue durée

Pour obtenir une longue durée de combustion, brûler un petit nombre de bûches (au moins 2), mais de très grosse taille, tout en baissant le registre (7). Pour augmenter la durée de combustion, fermer à moitié le registre pivotant de la porte - en faisant toutefois attention à ce qu'il ne se dépose pas de suie sur le verre.

Combustion trop faible

Si les matériaux ignifugés sont “noirs” après une utilisation, cela signifie que le foyer pollue et que le dispositif automatique ne fonctionne pas de façon optimale. Il est alors nécessaire d'ouvrir le registre pivotant de la porte. Il peut en outre être nécessaire de brûler davantage de bois.

Nettoyage du verre

Il est recommandé d'essuyer le verre une fois le foyer éteint, de préférence avec du papier essuie-tout.

Types de combustibles



Il est recommandé d'utiliser du bois de bouleau ou de hêtre qui a été débité et entreposé pendant au moins un an à l'extérieur, sous l'abri. Le bois entreposé à l'intérieur a tendance à devenir trop sec et à brûler trop vite.



Les briquettes émettent beaucoup de chaleur. Certains types se dilatent fortement, ce qui résulte en une combustion incontrôlable.

ENTRETIEN

Entretien

Ne procéder à l'entretien du foyer que lorsque celui-ci est froid. L'entretien quotidien se limite au strict minimum. Pour le nettoyage extérieur du foyer, nous vous conseillons de vous servir de votre aspirateur, équipé d'une brosse à épousseter à poils doux.

S'assurer que les fentes d'aération dans l'encadrement de la porte ne sont pas obstruées de cendres et de particules de suie. Il est recommandé de nettoyer le foyer à fond une fois par an. Éliminer la cendre et la suie de la chambre de combustion. Enduire la porte et les ferrures de graisse de cuivre.

Nettoyage

Après le ramonage, soulevez le déflecteur de fumée de biais et vers l'avant et faites pivoter le bord arrière de façon à ce que les cendres et la suie tombent dans la chambre de combustion. Frappez avec précaution sur la plaque de déviation pour être sûr d'éliminer toutes les particules. Pour le nettoyage à fond, enlevez le déflecteur de fumée ainsi que les plaques de déviation. Ensuite enlevez les plaques avant obliques ainsi que les plaques de côté, les plaques arrières et la plaque de fond. Si le foyer est équipé d'une grille, retirez-la également. Pour le remontage, procédez dans le sens inverse.

Pour enlever les particules de suie et de cendre de la chambre de combustion, enlevez la plaque de protection qui se trouve au-dessus de la grille et faites tomber les cendres - en grattant si nécessaire - dans le tiroir.

Cendres

Pour vider plus facilement le tiroir à cendres, placer un sac poubelle par dessus le tiroir. Retourner le tiroir à l'envers et le retirer avec soin du sac. Jeter les cendres avec les ordures ménagères. Les cendres seront enlevées par le service de ramassage des ordures ménagères.

Attention, il peut y avoir des braises dans les cendres jusqu'à 24 heures après l'extinction du feu!

Isolation

L'isolation de la chambre de combustion, efficace mais poreuse peut s'user avec le temps et être endommagée. Le fait que l'isolation se fendille ne réduit en rien l'efficacité du foyer. Il est cependant recommandé de la remplacer lorsque l'usure a réduit l'isolation à moins de la moitié de son épaisseur d'origine.

Porte/verre

S'assurer que les fentes d'aération dans l'encadrement de la porte ne sont pas obstruées de cendres et de particules de suie.

Si le verre est couvert de suie, il peut facilement être nettoyé à l'aide du papier essuie-tout. Contrôler régulièrement l'état des joints de la porte et du cendrier. S'ils ne sont pas souples et intacts, les remplacer. Utiliser exclusivement des joints originaux.

Surface

Normalement, aucun retraitement de la surface n'est nécessaire. D'éventuels défauts de la laque peuvent cependant être réparés à l'aide d'un spray Senotherm.

Garantie

La garantie ne s'applique pas en cas de manque d'entretien.

DÉFAUTS DE FONCTIONNEMENT

Verre couvert de suie

- Le bois est trop humide. Utiliser uniquement du bois qui a été stocké au moins durant 12 mois sous un auvent et dont le taux d'humidité est de 18% environ.

- Arrivée insuffisante d'air secondaire. Ouvrez davantage le registre pivotant de la porte.

Combustion irrégulière. Veuillez à bien chauffer le foyer.

Formation de fumée au moment d'ouvrir la porte

- Tirage insuffisant dans la cheminée. Voir paragraphe sur la cheminée ou contacter le ramoneur.

- Porte de nettoyage défectueuse ou manquante. Remplacez-la ou remontez-la.

Ne jamais ouvrir la porte tant que le bois est enflammé.

Combustion incontrôlée

- Le joint de la porte ou du cendrier n'est plus étanche. Changer le joint.

Fermez le registre quand le poêle n'est pas en service.

Si les plaques d'acier de la chambre de combustion s'écaillent ou se déforment, la combustion est trop forte. Interrompre l'utilisation du foyer et contacter le revendeur.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Fabricant:
HWAM Heat Design AS
Nydamsvej 53
DK – 8362 Hørning

Tel.: +45 86 92 18 33
Fax: +45 86 92 22 18
E-post: heatdesign@hwam.com

déclare, par le présent certificat, que

Produit:	Type:
Poêle à bois	HWAM I 20/80

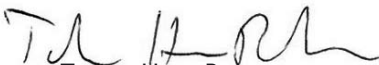
est fabriqué conformément aux dispositions des directives suivantes :

Référence n°:	Titre:
89/106/EEC	Produits de Construction - DPC

ainsi qu'aux normes harmonisées suivantes :

N°:	Titre	Édition
EN 13229		2001
EN 13229/A2		2004

Hørning, le 21 mai 2007


Torsten Hvam Pedersen
Responsable de production et qualité

Norme di legge

Per installare la stufa ad incasso in un camino nuovo non ancora collaudato, occorre sempre rispettare tutte le norme di legge e di edilizia locale. Conviene sempre contattare un tecnico per un consiglio, prima di montare la stufa ad incasso.

Requisiti della stanza

La stanza dove viene installata la stufa deve sempre essere aerata; una finestra apribile o un ventilatore può essere sufficiente.

Ricordare che non tutto il vetro è termoresistente. Pertanto, in alcuni casi, le pareti di vetro dovranno essere considerate infiammabili. Per la corretta distanza da una parete di vetro rivolgersi allo spazzacamino di zona o al fabbricante del vetro.

Distanza dai materiali infiammabili

Per le dimensioni della superficie di sicurezza antincendio antistante il camino, consultare le norme di edilizia locali.

Se la cassetta a muro è circondata da materiale infiammabile, tra la cassetta stessa e tale materiale deve essere interposto uno strato di materiale isolante non infiammabile (Brandbatts) di almeno 80 mm di spessore. Questo principio vale per tutte le superfici della cassetta. L'isolante deve presentare una conducibilità termica inferiore a $0,09 \text{ W/m} \times \text{K}$ (misurata a 200°C). In altre parole, la conducibilità termica deve essere inferiore a $0,09 \text{ W/m} \times \text{K}$.

Requisiti della canna fumaria

Questa deve essere di altezza tale da assicurare un buon tiraggio, e in modo che il fumo non dia fastidio. Tiraggio nominale: 15 Pa.

Il suo diametro deve essere minimo di 150 mm o comunque corrispondente al diametro del foro di uscita del fumo e dotato di sportello di pulizia.

La canna fumaria

La canna fumaria costituisce il motore della stufa ad incasso, essendo determinante per il suo funzionamento. Il tiraggio provoca una bassa pressione nella stufa e tale pressione elimina il fumo, aspira l'aria attraverso la valvola a farfalla, che mantiene il vetro libero dalla fuliggine ed aspira l'aria attraverso la valvola primaria e secondaria per la combustione.

Il tiraggio della canna fumaria si crea con la differenza di temperatura tra la canna fumaria e l'esterno. Una maggiore temperatura all'interno della canna fumaria crea un miglior tiraggio. Diviene quindi determinante che si riscaldi bene la canna fumaria prima di chiudere le valvole e si limiti la combustione nella stufa (per riscaldarsi, la canna fumaria in muratura richiede maggior tempo della canna fumaria in acciaio).

Avere una buona canna fumaria non vuol dire essere liberi dal cattivo funzionamento quando la si usa in modo anomalo. Parimenti un buon camino può funzionare bene, se usato correttamente.

Montaggio e inserimento della stufa (Disegno A)

HWAM I 20/80 si compongono di una cassa libera esterna murabile e di un incasso libero che viene spinto nel vano e collegato dopo che il montaggio dell'incasso murabile è terminato.

HWAM I 20/80 possono venire collegate in 2 modi diversi:

1. Inserimento e collegamento in un camino preesistente.

2. Nuova muratura intorno all'incasso, eventualmente con condotti di calore per lealtre stanze.

I. Montaggio e inserimento in un camino preesistente

- A. Prima di inserire la stufa in un camino occorre togliere la valvola di regolazione dei fumi già preesistente, ed eventualmente si allarga la canna fumaria in modo che la canna dell'incasso può essere direttamente collegata al camino.

Prendere accordi con un perito o con lo spazzacamino circa il montaggio dello sportellino di pulizia (1), in modo che il tubo del fumo possa essere pulito dall'alto, quando lo sportello della stufa è chiuso.

- A1 .Si inizia montando la flangia di collegamento (2) con una sezione adeguata di canna fumaria o di tubo flessibile (3). Questo viene posizionato in modo che la parte inferiore della flangia di collegamento corrisponda alla parte superiore dell'anello del fumo. L'altra estremità del tubo deve entrare nella canna fumaria.

Tagliare circa 3 pezzi da 50 mm di guarnizioni refrattarie in lana minerale (4) in modo che possano essere spinte dentro la canna fumaria. Tagliarvi quindi un buco nel mezzo, per l'inserimento forzato intorno al tubo.

Montaggio della cassetta (Disegno A)

Fissare il tubo nella canna fumaria in modo che la flangia di collegamento corrisponda alle misure indicate. Puntellare eventualmente il bordo inferiore della flangia di collegamento con uno stecco di lunghezza c.

- a. La distanza dal bordo del foro nel muro, quando l'incasso deve essere allineato al muro.
- b. L'altezza dal fondo del camino.

Spingere poi le 3 guarnizioni di lana minerale sul tubo e pressarle nella canna fumaria in modo da ottenere una guarnizione solida.

Riempire eventualmente con silicone (5) intorno al tubo ed alla canna fumaria sopra la guarnizione in lana minerale. Questo viene fatto attraverso lo sportellino di pulizia (1) nella canna fumaria, una volta che l'incasso è stato montato.

- A2. Spingere la cassetta murabile al suo posto sul fondo del camino. Fare attenzione che sia orizzontale, e che il lato anteriore sia a livello con la muratura.
- A3. Togliere il giro fumi (7) e la piastra di guida dei fumi (8) dall'incasso. Sistemare una guarnizione di Ø5 mm sul fondo del manicotto di uscita. Poi spingere l'incasso (9) al suo posto nella cassetta murabile.

Se la distanza tra l'apertura del focolare e la cassetta a muro viene colmata con un lavoro in muratura, è necessario lasciare una luce minima di 3 mm verso la cassetta. Il lavoro in muratura fino alla cassetta, pertanto, deve essere autoportante. Fissare la cassetta al muro con almeno una vite sul lato ed eventualmente sul fondo.

Raccordo per l'aerazione dall'esterno (Disegno B)

HWAM I 20/80 è predisposto per il sistema di aerazione esterna. Il sistema di aerazione da acquistare a parte. Esso consiste di un tubo flessibile e tre raccordi di montaggio. Il sistema di aerazione esterna può essere collegato alla cassetta in muratura in tre punti diversi (lato destro, lato sinistro e lato posteriore).

Prima di fissare la cassetta e la stufa, stabilire se il raccordo del sistema deve essere laterale o posteriore. Se l'aria viene prelevata lateralmente, estrarre i dischetti metallici (A o B, disegno B1) dalla cassetta. Se l'aria viene prelevata dal retro della cassetta, estrarre un solo dischetto metallico (C, disegno B2). Montare una flangia su ogni lato (interiormente ed esteriormente) dal foro della cassetta. Applicare quindi il tubo flessibile alla flangia sul lato esterno della cassetta. Dirigere il tubo flessibile verso il tubo di ventilazione.

Attenzione! Se si decide di non montare il sistema di aerazione esterna, è necessario rimuovere uno dei coperchi dal lato destro o sinistro della cassetta. Non rimuovere i coperchi sull'involucro esterno della cassetta in muratura.

Collegamento dei ventilatori (Disegno F)

Il collegamento dei ventilatori deve avvenire subito ed essere collaudato prima che l'incasso venga spinto al suo posto. Sistemare il cavo (6) tra i ventilatori e poi dietro la cassetta murabile. Lasciare pendere i ventilatori (8) fuori dalla cassetta. Il collegamento al cavo bianco (4) può essere fatto da entrambi i lati o direttamente attraverso il manicotto a corona (5). Il cavo bianco non è resistente al calore. Perciò non può stare nella cassetta. Prima si collegano i cavi in modo che i colori corrispondano. Se si vuole prolungare i cavi, devono combaciare i poli perché i ventilatori funzionino.

Una volta installato HWAM I 20/80, fissare le ventole nei fori per mezzo delle apposite fascette di gomma. Voltare le ventole in modo da rivolgere gli adesivi verso l'alto.

Fare attenzione a non incastrare il conduttore tra le ventole sotto l'inserto. Tirare quindi il tubo di raccordo (2) verso il basso nella bussola dell'uscita fumi e bloccarlo serrando i 2 perni dall'interno del tubo. Montare quindi la piastra di guida del fumo (8) e la mensola del fumo (7).

2. Nuova muratura intorno alla stufa ad incasso (Disegno D)

E' necessario isolare la cassetta murabile ad altezza adeguata. Ricordare il tubo elettrico per il passaggio della corrente (12 volt) per i ventilatori. Il muro, che va tenuto a minimo 3 mm dalla cassetta murabile, deve essere autoportante. Ricordare le viti di fissaggio tra la cassetta e la parete

I tubi del fumo e gli eventuali tubi di convezione per gli altri locali vanno montati sulla cassetta murabile durante la costruzione.

La cassetta murabile non è autoportante, quindi i tubi del fumo di oltre 2 m e l'eventuale canna fumaria vanno fissati, in modo che il peso non ricada sulla cassetta.

A costruzione terminata si monta l'incasso come descritto ai punti A e B.

SISTEMAZIONE DELLE SINGOLE PARTI

(Disegno E)

Prima di utilizzare la stufa, occorre accertarsi che tutti i suoi componenti siano al posto giusto.

(Disegno E1)

1. Mensola del fumo. Deve trovarsi sul pannello posteriore e sui pannelli laterali obliqui. Deve assestarsi nella traccia sul pannello posteriore.
2. Piastra di guida del fumo in acciaio. Mantenere in posizione per mezzo di 2 cunei. Spingere nei rispettivi alloggiamenti sul lato interno del pannello superiore.
3. La lastra di copertura a posta sopra la griglia per evitare che la brace cada giù nel cassetto della cenere.

4. Il trasformatore per i ventilatori deve essere sempre collegato ad una presa elettrica e acceso, quando la stufa è in funzione. Si avviano e si arrestano manualmente.
5. Il cassetto della cenere.

Maniglia di servizio (Disegno E2)

6. La valvola dell'aria nello sportello mantiene libero il vetro dalla fuliggine.
7. L'aria di combustione primaria e secondaria viene introdotta tramite l'automatismo sul retro dell'inserito.

Le maniglie di comando sotto lo sportello aprono la valvola di regolazione dell'aria se sospinte verso destra, e la chiudono se sospinte verso sinistra. L'aria di combustione passa tra i canali sulla sommità dell'inserito e prosegue verso le aperture dei canali stessi.

Cassetto della cenere (Disegno E3)

Per aprire il cassetto raccogli cenere aprire lo sportello frontale verso il basso. Quindi la cassetta della cenere può venire estratta.

ISTRUZIONI D'USO PER L'ACCENSIONE - LEGNA

La prima accensione

La prima volta che si accende la stufa ad incasso, occorre fare molta attenzione dato che tutti i suoi componenti devono adattarsi al calore. Alla prima accensione, la vernice si indurisce. L'anta e il cassetto raccogli cenere devono essere aperti con estrema attenzione per evitare che le guarnizioni si attacchino alla vernice. In questa fase è possibile che la vernice emani dei vapori. Si raccomanda quindi di garantire una buona aerazione del locale.

Regolazione della stufa (Disegno E)

Barra di regolazione (6): regolazione dell'aria primaria e secondaria. L'aria primaria penetra attraverso la griglia. L'aria secondaria penetra attraverso i fori sul pannello posteriore.

Barra di regolazione (7): regolazione dell'aria dell'anta autopulente. Viene insufflata sull'anta.

Accensione (Disegno E1)

Per gli inserti montati con ventola è necessario collegare l'alimentazione prima di attivare l'accensione. Spingere la barra di regolazione dell'aria primaria e secondaria (6) e la barra di regolazione dell'aria dell'anta autopulente (7) completamente verso destra (risp. max. aria primaria e max. aria di pulitura anta). Introdurre legnetti di accensione spezzati corrispondenti a circa 2-3 blocchi di legna (approssimativamente 2 kg) nella stufa. Introdurre 2 blocchi di accensione tra gli strati superiori dei legnetti di accensione. Accendere e lasciare che le fiamme si propaghino lentamente. Tenere lo sportello socchiuso fino a quando non si formi più condensa sul vetro (circa 5 min). Chiudere lo sportello. Quando tutti i legnetti saranno accesi, impostare la barra di regolazione della potenza (6) sulla posizione intermedia (disegno E5). Se in questa fase la fiamma accenna a ridursi, significa che la regolazione è prematura. Impostare nuovamente la barra di regolazione sulla destra fino a quando le fiamme si siano stabilizzate. Lasciare consumare completamente i legnetti di accensione fino a quando non vi siano più fiamme visibili.

Attenzione! Il cassetto della cenere non va aperto nella fase di accensione e deve sempre restare chiuso durante l'uso della stufa, altrimenti si può distruggere l'automatismo. Aprire lo sportello solo per l'accensione e l'alimentazione e per rimuovere la cenere.

Combustione (Disegno E6)

Quando non ci sono più fiamme gialle visibili e si è raggiunto un buon strato di brace, allora si può caricare la stufa di nuovo. Lo strato di tizzoni è sufficiente quando i pezzi di legna si staccano l'uno dall'altro e ricoprono la

base. Se i tizzoni appaiono rossi in cerchio attorno al pannello di copertura, l'automatismo ha aperto l'accesso dell'aria primaria che deve alimentare le fiamme. Introdurre 2 - 3 blocchi di legna nuova del peso massimo di 1 kg ciascuno. Alla prima accensione, regolare l'aria di pulitura dell'anta sulla posizione intermedia. Da questo momento la stufa non necessita di ulteriori regolazioni in quanto provvede l'automatismo.

È possibile aumentare o ridurre la temperatura spostando le barre di regolazione rispettivamente verso sinistra o verso destra. Posizionando le barre di regolazione ulteriormente verso sinistra, si ottiene una riduzione della combustione e, di conseguenza, un aumento della sua durata. Se, al contrario, si posizionano le barre di regolazione verso destra, la combustione aumenta di intensità e si conclude più rapidamente. Prima di ogni nuova accensione attendere che lo strato dei tizzoni sia sufficientemente basso.

Accensione con carbone, formelle e coke energetico

HWAM I 20/80 non è progettata per l'uso con carbone e coke energetico. È tuttavia possibile utilizzare formelle da introdurre sui tizzoni a una certa distanza dalla legna.

Aprire completamente il regolatore della temperatura fino a ridurre le formelle in tizzoni.

Ricordarsi subito dopo di richiudere il regolatore della temperatura. Fare attenzione che il riscaldamento con altri tipi di combustibili comporta un vetro più sporco.

REGOLE GENERALI SULLA COMBUSTIONE

Combustione elevata

La combustione elevata si raggiunge quando vengono bruciati molti pezzi piccoli di legna.

Combustione massima

Si possono bruciare al massimo in un'ora di: 2,4 kg di legna

Se si superano questi limiti, la garanzia della stufa decade, oltre al rischio che la stufa si rovini per via della combustione troppo elevata.

Combustione lenta

Una lenta combustione si raggiunge se si bruciano pochi pezzi di legna, ma molto grossi (minimo 2), e contemporaneamente si è regolata in basso la valvola (7). Per aumentare il tempo di combustione la valvola scorrevole nello sportello va regolata mezza aperta, ma mai troppo poco, per far rimanere il vetro libero da fuliggine.

Combustione troppo debole

Se i materiali refrattari nel vano combustione diventano neri dopo una carica, vuol dire che la stufa inquina e che l'automatismo non funziona. Occorre allora aprire la valvola scorrevole dello sportello. Può essere anche necessario aumentare il carico di legna.

Pulizia del vetro

Raccomandiamo di pulire il vetro dopo avere usato la stufa. Si consiglia di usare il rotolo da cucina o della lana d'acciaio.

Tipi di combustibile



È consigliabile usare legna di betulla o di faggio spaccata e conservata per almeno 1 anno all'esterno sotto una tettoia. La legna conservata all'interno ha la tendenza a diventare troppo secca e a bruciarsi troppo velocemente.

MANUTENZIONE

Pulizia

La pulizia della stufa va fatta solo quando questa è fredda. La manutenzione quotidiana si limita ad un lavoro minimo. E' più facile passare con l'aspirapolvere l'esterno della stufa con una bocchetta piccola a spazzole morbide.

Controllare che la fessura tra la cornice interna dello sportellino e il vetro sia libero da cenere e fuliggine. Una volta all'anno occorre fare una pulizia a fondo della stufa. Il vano combustione va liberato dalla cenere e dalla fuliggine. Gli sportelli ed i meccanismi di chiusura vanno lubrificati con spray graffittato.

Dopo avere pulito la canna fumaria si solleva in avanti il gira fumo, e s'inclina il lato posteriore in modo che la fuliggine e la cenere cadano nel vano combustione. Battere con cautela la piastra di guida del fumo per far cadere le ultime rimanenze. Per la pulizia a fondo togliere il gira fumo e la piastra di guida del fumo. Dopodiché togliere le lastre posteriori oblique, le lastre laterali, quelle dietro e quelle del fondo insieme eventualmente alla griglia. Il tutto si risistema nella sequenza contraria.

Cenere

Il metodo più semplice per svuotare il cassetto raccogli cenere consiste nell'introdurlo dentro a un sacco della spazzatura, capovolgerlo e quindi estrarlo di nuovo con cautela. La cenere può essere gettata con la normale spazzatura domestica.

Attenzione! La cenere può contenere ancora braci vive anche 24 ore dopo lo spegnimento della stufa!

Isolamento

A lungo andare l'isolamento in Scamolex del vano combustione, efficace ma poroso, si consuma o si può danneggiare. Non rallenta la funzionalità della stufa una crepa nell'isolamento. Ma è comunque necessario cambiare lo Scamolex quando il suo spessore è meno della metà.

Sportello/Vetro

Controllare le fessure per l'aria nella cornice dello sportello per vedere se sono libere da cenere e da residui di fuliggine.

Se il vetro dello sportello è coperto da fuliggine, lo si pulisce facilmente con carta inumidita impregnata di cenere. Controllare regolarmente le guarnizioni dello sportello e del cassetto della cenere per vedere se sono intere e morbide. Ove non lo fossero, occorre cambiarle. Servirsi solo di guarnizioni originali.

Superficie

Normalmente non occorre trattare la superficie. Gli eventuali graffi alla vernice possono venire rimediati spruzzandoli con spray Senotherm.

Garanzia

La mancata manutenzione provoca la decadenza della garanzia!

DISTURBI DEL FUNZIONAMENTO

Vetro sporco di fuliggine

- La legna è troppo umida. Usare solo legna stagionata minimo 12 mesi sotto una tettoia e con umidità massima del 18%.

- L'apporto di aria secondaria è insufficiente per il risciacquo del vetro. Aprire ulteriormente la valvola scorrevole dello sportello.

Riscaldamento insufficiente. Scaldare adeguatamente la stufa.

Fumo nell'ambiente, quando si apre lo sportello

- Mancanza di tiraggio nella canna fumaria. Vedere il capitolo sulla canna fumaria oppure contattare lo spazzacamino.

- Lo sportellino di pulizia non chiude bene o si è rotto. Bisogna cambiarlo o aggiustarlo. Non aprire mai lo sportello quando la legna sta ardendo.

Combustione incontrollata

- Guarnizione difettosa nello sportello o nel cassetto della cenere. Montarne una nuova.

Quando la stufa non è in funzione chiudere tutte le valvole.

Se nelle lastre d'acciaio del vano combustione si verificano delle deformazioni, vuol dire che nella stufa c'è troppa combustione. Spegnerla la stufa stessa e rivolgersi al rivenditore.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Fabbricante:

HWAM Heat Design AS

Nydamsvej 53

DK – 8362 Hørning

Tel.: +45 86 92 18 33

Fax: +45 86 92 22 18

E-post: heatdesign@hwam.com

dichiara con il presente documento che:

Prodotto:	Modello:
Stufa a legna	HWAM I 20/80

È fabbricato in conformità con le seguenti direttive:

N. di riferimento:	Titolo:
89/106/EEC	Byggevaredirektivet (Direttiva sui Prodotti da costruzione)

con i seguenti standard armonizzati:

N.:	Titolo:	Edizione:
EN 13229	Camini ad incasso che comprendono camini aperti alimentati da combustibili solidi	2001
EN 13229/A2	Camini ad incasso che comprendono camini aperti alimentati da combustibili solidi	2004

Hørning, 21. mai 2007


Torsten Hvam Pedersen
Responsabile fabbrica e qualità

Legislación

Si la estufa empotrada fuera a montarse en una chimenea abierta no aprobada de construcción reciente, ésta deberá cumplir siempre todos los requisitos legislativos y normas locales de construcción. Se recomienda consultar con un maestro deshollinador antes de instalar la estufa empotrada.

Requisitos de la estancia

La estancia donde vaya a instalarse la estufa deberá poder ventilarse con aire fresco. Una ventana practicable o una válvula de aire regulable se considera suficiente.

Deberá tenerse en cuenta que no todos los tipos de vidrio son resistentes al calor. Por tanto una pared de cristal en algunos casos se puede considerar inflamable. Se recomienda consultar con el deshollinador local o el proveedor del vidrio sobre las distancias a guardar respecto a la estufa.

Distancia a materiales inflamables

Consulte las normas locales de construcción respecto a las dimensiones del área no inflamable frente a la chimenea.

Si hubiera material inflamable en torno a la carcasa exterior, deberá instalarse un mínimo de 80 mm de material aislante no inflamable (paneles batts) entre la carcasa y el material inflamable. Esto es aplicable a todas las superficies de la carcasa. El material aislante deberá tener una conductividad térmica inferior a 0,09 W/m x K (medido a 200 grados C). La conductividad térmica deberá ser por tanto menor de 0,09 W/m x K.

Requisitos de la chimenea

La chimenea deberá tener una altura que garantice un tiro adecuado y no provoque problemas de humo. Tiro nominal: Aprox. 15 Pa.

La chimenea deberá tener un diámetro interior mínimo de Ø 150 mm.

No obstante, el diámetro interior de la chimenea deberá corresponder como mínimo a la tobera de salida de la estufa.

La chimenea deberá estar provista de una compuerta de limpieza a la que se pueda acceder fácilmente.

La chimenea

La chimenea es el “motor” de la estufa empotrada y es esencial para su buen funcionamiento. El tiro de la chimenea provoca una presión negativa en la estufa empotrada. Dicha presión elimina el humo de la estufa empotrada, succiona aire a través del regulador de tiro hasta el limpiavidrios (que mantiene el cristal libre de hollín) y succiona aire para la combustión a través de los reguladores primario y secundario.

El tiro de la chimenea se produce por la diferencia de temperatura entre el interior y el exterior de la chimenea. Cuanto más alta sea la temperatura en el interior de la chimenea, mejor será el tiro. Por eso es esencial que la chimenea se caliente en toda su extensión antes de cerrar los reguladores y limitar la combustión en la estufa (una chimenea de ladrillo tarda más en calentarse que una de acero).

Una buena chimenea puede funcionar mal si se utiliza incorrectamente. E inversamente, una mala chimenea puede funcionar bien si se utiliza correctamente.

Montaje y conexión (Dibujo A)

HWAM I 20/80 consta de una carcasa exterior separable así como de una pieza separable que se coloca presionando y se conecta una vez instalada la carcasa.

HWAM I 20/80 puede conectarse de 2 formas:

1. Montaje y conexión en una chimenea existente.
2. Nueva construcción en torno a la estufa empotrada, posiblemente con conductos de calor a otras habitaciones.

1. Montaje y conexión en una chimenea existente

- A** Antes de montar la estufa empotrada en una chimenea de mampostería, deberá extraerse el regulador de tiro de la chimenea actual, y el gollete para el humo si lo hubiera deberá ensancharse de forma que el tubo de humos de la estufa empotrada pueda conectarse directamente a la chimenea. Los ladrillos colocados de canto en el suelo de la chimenea deberán retirarse también.

Concierte de antemano con un especialista o deshollinador el lugar donde colocar la compuerta de limpieza (1) de forma que el tubo de humos pueda limpiarse desde arriba mientras la puerta de la estufa empotrada quede cerrada.

- A1.** Primero se montará la tobera de conexión (2) con una pieza adecuada de tubo de humos o tubo flexible (3). Ajustar el tubo de humos de forma que el borde inferior de la tobera de conexión se corresponda con el borde del anillo de humos, comprobando asimismo que el otro extremo del tubo de humos se ajuste a la chimenea.

Recortar unos 3 paneles de lana mineral resistente al fuego (4) de 50 mm, de forma que queden bien ajustados en el hueco de la chimenea, y recortar un orificio en el medio que quede ajustado al tubo.

Montaje de la carcasa (Dibujo A)

Colocar el tubo de humos en el hueco de la chimenea de forma que la brida de conexión se corresponda a las medidas indicadas. Reforzar si es necesario el borde inferior de la brida de conexión con un palo de longitud c.

- a. Distancia del borde delantero del orificio del muro si la estufa empotrada debe quedar a ras del muro.
- b. Altura sobre el suelo de la chimenea, aplicable a HWAM I 20/80.

Recortar 3 paneles de lana mineral, presionar en torno al tubo de humos y hacia arriba en el hueco de la chimenea hasta conseguir un sellado firme y compacto.

Sellar entre el tubo de humos y el conducto de la chimenea sobre los paneles de lana mineral con argamasa resistente al calor (5). Esto puede hacerse a través de la compuerta de limpieza (1) del conducto de la chimenea y sólo cuando la estufa empotrada haya sido instalada.

- A2.** Colocar la carcasa exterior (6) en el suelo de la chimenea presionando. Comprobar que quede bien nivelada y que el borde delantero quede a ras de la mampostería.
- A3.** Extraer la repisa de humos (7) y la placa deflectora (8) de la estufa empotrada. Colocar un sello de Ø6 mm en el fondo del manguito de salida. A continuación colocar la estufa empotrada (9) en la carcasa exterior presionando.

Si la distancia entre la abertura de la chimenea y la carcasa exterior se cerrara con mampostería, deberá quedar una distancia mínima de 3mm en torno a la carcasa. Por tanto la mampostería sobre la carcasa deberá ser autosustentadora. Fijar la carcasa a la mampostería con al menos un tornillo en cada lado, y otro en el fondo en caso necesario.

Conexión del sistema de aireación desde fuera (Dibujo B)

HWAM I 20/80 es apto para su conexión a sistemas de aireación, que pueden adquirirse por separado. El sistema consta de un tubo flexible y tres piezas de conexión para el mismo. El sistema de aireación puede conectarse en tres puntos de la carcasa exterior (derecha, izquierda y posterior).

Antes de instalar la carcasa y la estufa deberá decidirse si la conexión del sistema de aireación desea hacerse a los lados o en la parte posterior. Para conectar el sistema a alguno de los lados, extraer las plaquitas redondas de metal (A ó B, dibujo B1) de la carcasa presionando. Para conectar el sistema a la parte posterior de la carcasa, extraer sólo una placa de metal (C, dibujo B2). Montar una brida en cada lado (interior y exterior) del orificio de la carcasa. A continuación el tubo flexible puede montarse en la brida por la parte exterior de la carcasa. Pasar el tubo flexible por el tubo de ventilación.

¡Importante! Si no desea montar el sistema de aireación, una de las placas de obturación deberá retirarse del lado derecho o del lado izquierdo de la carcasa de aireación. No retirar la placa de obturación del almacén exterior de la carcasa.

Conexión de los fuelles – se compran por separado (Dibujo F)

La conexión de los fuelles debe realizarse en esta fase, debiendo comprobarse antes de colocar la estufa empotrada. Pasar el cable (6) entre los fuelles y en la parte trasera de la carcasa exterior. Dejar colgar los fuelles (8) por fuera de la carcasa. La conexión con el cable blanco (4) puede realizarse desde ambos lados o directamente por la parte frontal al manguito dentado (5). El cable blanco no es resistente al calor, por lo que no debe posicionarse en la carcasa. Comenzar por conectar los cables asegurándose de que los colores se corresponden. Si desea prolongar los cables, los polos deben corresponderse para que los fuelles funcionen. Una vez instalado HWAM I 20/80, asegurar los fuelles en los orificios mediante correas de goma. Instalar los fuelles de forma que los adhesivos queden hacia arriba.

Comprobar que el cable entre los fuelles no quede atrapado bajo la estufa. A continuación pasar el tubo de conexión (2) por el manguito de salida de humos y fijarlo atornillando los dos tornillos puntiagudos desde el interior del tubo. Volver a montar la placa deflectora (8) y la repisa de humos (7).

2. Reestructuración de la mampostería en torno a la estufa empotrada (Dibujo D)

Durante la construcción la carcasa exterior deberá nivelarse cuidadosamente a una altura apropiada. No olvidar la tubería de suministro de energía (12 voltios) para los fuelles. Durante el proceso de construcción, deberá dejarse una distancia mínima de 3 mm entre la mampostería y la carcasa exterior. La mampostería sobre la carcasa deberá ser autosustentadora. No olvidar los tornillos de fijación entre la carcasa y la pared.

El tubo de humos y los posibles tubos de convección a otras habitaciones deberán montarse en la carcasa exterior durante la construcción.

La carcasa exterior no tiene capacidad de carga. Por tanto los tubos de humos de más de 2 m y posiblemente también la chimenea deberán asegurarse (con correas de suspensión) evitando cualquier carga sobre la carcasa.

Una vez finalizada la construcción, instalar la estufa empotrada como queda indicado en los puntos A y B.

COLOCACIÓN DE LAS PIEZAS SUELTAS

(Dibujo E)

Antes de poner la estufa en funcionamiento, comprobar que todas las piezas sueltas estén correctamente instaladas.

(Dibujo E1)

1. Repisa de humos. Deberá posicionarse sobre la placa posterior y las placas laterales oblicuas. Deberá quedar posicionada en línea sobre la placa trasera.
2. Placa deflectora de acero. Fijar con dos cuñas, cada una de las cuales se presiona en cada ojo en la placa superior interna.
3. Placa de cubierta. Se coloca sobre la rejilla para evitar que las brasas caigan en la bandeja de cenizas.
4. El transformador de los fuelles deberá ir siempre conectado a una toma de corriente. Los fuelles deberán estar activados cuando la estufa esté caliente. Se encienden y apagan manualmente.
5. Bandeja de cenizas.

Asa (Dibujo E2)

6. El control de entrada de aire de la puerta regula el aire 'limpiador' que evita que el vidrio se tizne.
7. El aire de combustión primario y secundario es suministrado mediante el sistema automático de la parte posterior de la estufa empotrada.
Las asas bajo la puerta abren el regulador empujando hacia la derecha y lo cierran empujando hacia la izquierda. El aire de combustión pasa a través de los canales de la parte superior de la estufa empotrada a las aberturas del canal.

Bandeja de cenizas (Dibujo E3)

Para abrir la bandeja de cenizas la puerta la puerta frontal deberá inclinarse hacia abajo. A continuación puede extraerse la bandeja de cenizas.

MANUAL DE ENCENDIDO - MADERA

Primer encendido

El primer encendido deberá realizarse con mucha precaución ya que todos los materiales deben exponerse gradualmente al calor. La laca que cubre la estufa se templará durante el primer encendido. La puerta y la bandeja de cenizas deberán abrirse con cuidado ya que de lo contrario las juntas pueden quedar adheridas a la laca. La laca puede desprender un olor desagradable durante el primer encendido, por lo que se deberá procurar mantener la estancia bien ventilada.

Ajuste de la estufa (Dibujo E)

Tirador de regulación (6): regulación del aire primario y secundario. El aire primario se introduce a través de la rejilla. El aire secundario se introduce a través de los orificios situados en la placa trasera.

Tirador de regulación (7): Regulación del aire del limpiavidrios. Se introduce a través del cristal.

Encendido (Dibujo E1)

En las estufas equipadas con fuelles la corriente deberá estar conectada antes del encendido.

Desplazar el tirador de regulación de ajuste de aire primario y secundario (6) hacia la derecha hasta el tope (aire primario máx.) y el tirador de regulación del limpiavidrios (7) hacia la derecha hasta el tope (aire del limpiavidrios máx.). Introducir astillas equivalentes a unos 2 ó 3 trozos de madera (aprox. 2 kg) en la estufa. Colocar 2 pastillas de encendido entre la capa superior de las astillas. Encender dejando que

el fuego se vaya extendiendo. Dejar la puerta entreabierta hasta que se no se produzca más condensación en el cristal (unos 5 min.) Cerrar la puerta. Una vez todas las astillas hayan prendido con fuerza, colocar el tirador de regulación para la regulación de potencia (6) en la posición central (dibujo E5). Si el fuego se extingue al regular a la baja, es que se ha hecho antes de tiempo. Desplazar de nuevo el tirador de regulación a la derecha hasta que el fuego prenda mejor. Dejar consumirse todas las astillas hasta que no se produzcan más llamas.

¡Importante! La bandeja de cenizas no puede abrirse durante la fase de encendido y deberá estar siempre cerrada durante el uso de la estufa. De lo contrario puede averiarse el sistema automático de regulación del aire.

La puerta sólo deberá abrirse para el encendido, la carga de leña y el vaciado de las cenizas.

Alimentación (Dibujo E6)

Cuando ya no se produzcan más llamas y quede una buena capa de brasas, puede volverse a alimentar el fuego. La capa de brasas es suficiente cuando las piezas de madera se han desintegrado y el fondo ha quedado cubierto de brasas. Las brasas deberán estar encendidas y formar un círculo en torno a la placa de cubierta, lo que muestra que el sistema automático ha abierto el aire primario que encenderá la madera. Introducir 2 ó 3 trozos de leña de 1 kg como máximo cada uno. Durante el primer encendido el aire del limpiavidrios deberá regularse a la posición central.

En adelante no es preciso hacer más ajustes en la estufa. El resto de los ajustes los realizará el sistema automático.

No obstante sí es posible regular la temperatura, haciéndola ascender o descender desplazando los tiradores de regulación hacia la izquierda y hacia la derecha respectivamente. Desplazando los tiradores de regulación más hacia la izquierda se reduce el ritmo de combustión, prolongando el tiempo de combustión. Desplazándolos hacia la derecha se aumenta el ritmo de combustión, reduciendo el tiempo de combustión. Espere a que la capa de brasas esté lo suficientemente baja antes de introducir más leña.

Alimentación del fuego con carbón, briquetas y coques de energía

HWAM I 20/80 no es apta para quemar carbón ni coques de energía. No obstante pueden utilizarse briquetas, que se colocan sobre las brasas de la madera.

Abrir completamente el regulador de temperatura hasta que las briquetas se conviertan en ascuas.

Recuerde apagar/desconectar el tirador de regulación después. El encendido con otro tipo de combustible que no sea madera puede aumentar el riesgo de tizado del vidrio.

ASPECTOS GENERALES SOBRE EL ENCENDIDO

Calor rápido o fuerte

Se obtiene un calor más rápido o más fuerte quemando muchas piezas pequeñas de leña.

Cantidad máxima de combustible

La estufa está diseñada para una combustión máxima por hora de 2,4 kg de leña o 1,9 kg de briquetas

Si se sobrepasara dicho límite la garantía de fábrica de la estufa empotrada quedará invalidada y la estufa puede averiarse como consecuencia del excesivo calor.

Tiempo de combustión prolongado

El tiempo de combustión puede prolongarse quemando pocas piezas de leña (mínimo 2) de gran tamaño a la vez que se regula a la baja el regulador (7). Para prolongar el tiempo de combustión el regulador deslizante puede regularse a la posición medio abierto, pero nunca más abajo ya que podría tizar el cristal.

Encendido insuficiente

Si los materiales refractarios de la cámara de combustión quedan ennegrecidos tras el encendido, la estufa empotrada se contamina y el sistema automático no funcionará adecuadamente. Por tanto puede ser necesario abrir el regulador deslizante de la puerta. También puede ser preciso quemar más cantidad de madera.

Limpieza del cristal

Se recomienda limpiar el cristal después de cada uso. Se obtiene un mejor resultado utilizando papel de cocina.

Tipos de combustible



Se recomienda utilizar madera de abedul o de haya, partido y conservado durante al menos 1 año al exterior y bajo techo. La madera conservada en interiores suele resecarse y se consume rápidamente.



Las briquetas desprenden mucho calor. Algunos tipos de briquetas se expanden mucho, provocando una combustión incontrolada.

MANTENIMIENTO

Mantenimiento

El mantenimiento de la estufa empotrada sólo deberá realizarse en frío. El mantenimiento diario se reduce a un mínimo. Lo más sencillo es aspirar el exterior de la estufa empotrada con una boquilla provista de cepillo.

Comprobar que el entrehierro entre el marco de la puerta y el vidrio esté libre de cenizas y partículas de hollín. Una vez al año deberá realizarse un mantenimiento completo limpiando la cámara de combustión de cenizas y hollín. Lubricar a puerta y los herrajes con grasa de cobre.

Limpieza

Una vez realizado el deshollinado, desplazar la repisa de humos hacia adelante y hacia arriba inclinando el borde trasero para que el hollín y las cenizas caigan en la cámara de combustión. Golpear suavemente la placa deflectora para que caigan posibles restos. Al hacer la limpieza a fondo retirar la repisa de humos y la placa deflectora. A continuación pueden extraerse las placas frontales oblicuas, y luego las placas de fondo, laterales y traseras así como la rejilla si la hubiera. Volver a montar en orden inverso.

Cenizas

Para vaciar el cajón de cenizas, introducirlo en una bolsa, ponerlo boca abajo y sacarlo cuidadosamente. El desecho de cenizas puede llevarse a cabo mediante el servicio de recogida de basuras.

Recuerde que las cenizas pueden contener brasas hasta 24 horas después de haberse apagado la estufa.

Aislamiento

El aislamiento de la cámara de combustión es muy eficaz, pero por su porosidad puede desgastarse con el tiempo.

El rendimiento de la estufa empotrada no se ve afectado por el agrietamiento del material aislante. No obstante, deberá cambiarse si por el desgaste llegara a reducirse a menos de la mitad del grosor original.

Puerta/vidrio

Comprobar que los entrehierros del marco de la puerta estén libres de cenizas y partículas de hollín.

Si la puerta de vidrio está tiznada puede limpiarse fácilmente con papel de cocina. Comprobar a intervalos regulares que las juntas de la puerta y del cajón de cenizas están enteras y suaves. En caso contrario deberán cambiarse. Utilizar sólo juntas originales.

superficie

Generalmente las superficies no requieren ningún tratamiento específico. De ser necesario, se puede aplicar spray senotérmico donde la laca esté dañada.

Garantía

De no realizarse el mantenimiento, la garantía quedará invalidada.

IRREGULARIDADES DE FUNCIONAMIENTO

El cristal está tiznado

- La madera está demasiado húmeda. Utilice exclusivamente leña que haya estado conservada al menos durante 12 meses a cubierto y con un máximo de humedad del 18%.

- Entrada de aire secundario insuficiente al limpiavidrios. Abrir más el regulador deslizante de la puerta.

“Encendido interrumpido”. Calentar por completo la estufa empotrada.

La estancia se llena de humo al abrir la puerta.

- Falta de tiro en la chimenea. Ver apartado sobre la chimenea o contactar con un deshollinador.

- La compuerta de limpieza junta mal o se ha caído. Cambiar o montar la compuerta de limpieza.

No abrir nunca la puerta mientras haya llamas.

Combustión incontrolada

- Las juntas de la puerta o del cajón de cenizas están desgastadas. Cambiar las juntas.

Cuando la estufa no esté siendo utilizada, cerrar todas las válvulas.

Si las placas de acero de la cámara de combustión se tornan incandescente o se deforman, se debe a una combustión excesiva.

En tal caso se deberá dejar de utilizar la estufa y contactar con el distribuidor.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Fabricante:

HWAM Heat Design AS

Nydamsvej 53

DK – 8362 Hørning

Tel.: +45 86 92 18 33

Fax: +45 86 92 22 18

Correo electrónico: heatdesign@hwam.com

Declara por la presente, que

El producto:	Tipo:
Horno de combustión	HWAM I 20/80

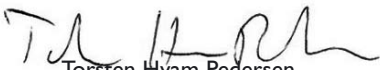
Está fabricado de conformidad con las disposiciones de las directivas siguientes:

Nº de referencia:	Título:
89/106/EEC	Directiva sobre los productos de construcción

Y de las posteriores normas de armonización:

Nº.	Título:	Edición:
EN 13229	Aparatos insertables, incluidos fuegos abiertos, para combustibles sólidos	2001
EN 13229/A2	Aparatos insertables, incluidos fuegos abiertos, para combustibles sólidos	2004

Hørning, 21 de mayo de 2007


Torsten Hvam Pedersen
Jefe de fábrica y director de calidad



DK-8362 Hørning
heatdesign@hwam.com
www.hwam.com